

## **Resource: Termes clés (unfoldingWord)**

**unfoldingWord® Translation Words** © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

## Termes clés (unfoldingWord)

### S

#### **S'incliner**

##### *Définition :*

"S'incliner" signifie "faire une révérence" pour exprimer humblement son respect et son honneur envers quelqu'un. "Se prosterner" signifie s'incliner ou s'agenouiller très bas, souvent avec le visage et les mains vers le sol.

- D'autres expressions incluent : "fléchir le genou" (signifiant s'agenouiller) et "courber la tête" (signifiant incliner la tête en avant en signe d'humble respect ou de chagrin).
- S'incliner peut également être un signe de détresse ou de deuil. Quelqu'un qui est "s'est incliné" a été amené à une position d'humilité.
- Souvent, une personne "s'incline" en présence de quelqu'un qui a un statut plus élevé ou une plus grande importance, comme les rois et autres dirigeants.
- "Se prosterner" devant Dieu est une expression d'adoration envers lui.
- Dans la Bible, les gens "se sont prosternés" devant Jésus lorsqu'ils ont compris, grâce à ses miracles et à son enseignement, qu'il venait de Dieu.
- La Bible dit que lorsque Jésus reviendra un jour, tout le monde "fléchira le genou" pour l'adorer.

#### *Suggestion de traduction*

- Selon le contexte, le terme "s'incliner" pourrait être traduit par un mot ou une expression signifiant "se courber en avant" ou "baisser la tête" ou "fléchir le genou".
- Le terme "s'incliner" pourrait être traduit par "s'agenouiller" ou "se prosterner".
- Certaines langues auront plus d'une façon de traduire ce terme, en fonction du contexte.

(Pour plus d'information, voir : [\(..kt/humble.md\)](#), [\(..kt/worship.md\)](#))

## Saba

### *Définition :*

Dans les temps anciens, Saba était une civilisation; une région qui se trouvait quelque part dans le sud de l'Arabie.

- Saba existait près de l'actuel Yémen ou de l'Ethiopie, à partir de 1200 av J-C à 275 apr\* J\*-C.
- Ses habitants étaient probablement les descendants de Cham.
- La reine de Saba est venue visiter le roi Salomon quand elle a entendu la renommée de ses richesses et de sa sagesse.
- Il y a aussi plusieurs hommes nommés «Saba» dans l'Ancien Testament.

(Translation suggestions: Translate Names)

(Voir aussi : [\(..names/arabia.md\)](#), [\(..names/beersheba.md\)](#), [\(..names/ethiopia.md\)](#), [\(..names/solomon.md\)](#))

## Sabbat

### *Définition :*

Le mot « sabbat » s'applique au septième jour de la semaine que Dieu a donné aux Israélites pour être mis à part comme un jour de repos où personne ne doit faire aucun travail.

- Après avoir terminé la création du monde en six jours, Dieu s'est reposé le septième jour. De la même façon, Dieu a ordonné aux Israélites de mettre de côté le septième jour comme un jour spécial de repos et d'adoration.
- L'ordre de « garder le sabbat saint » est un des dix commandements que Dieu a écrit pour les Israélites sur les tablettes de pierre qu'il a données à Moïse.
- Suivant le système juif pour compter les jours, le sabbat commence le vendredi au coucher du soleil et dure jusqu'au samedi au coucher du soleil.

#### *Suggestions pour la traduction :*

- Sabbat pourrait être traduit par « le jour de repos » ou « le jour quand on se repose » ou « le jour quand on ne travaille pas » ou « le jour de repos de Dieu ».
- Certaines traductions mettent le mot sabbat en majuscules pour montrer qu'il est un jour spécial, comme dans « jour de Sabbat ».
- Considérez comment ce terme est traduit dans une langue locale ou nationale.

(Voir aussi : How to Translate Unknowns)

(Voir aussi : (../other/rest.md))

## **Sac, toile à sac**

### *Définition*

Des sacs faits de toile étaient parfois portés comme des vêtements. Ils étaient fabriqués à partir de poils de chèvre ou de poils de chameau. Ce tissu était très grossier et rugueux ou rêche, donc désagréable et inconfortable à porter.

- De tels vêtements étaient portés en signe de deuil, de chagrin profond ou d'humiliation dans la repentance.
- Les gens pouvaient également jeter de la cendre sur leurs têtes ou s'asseoir dans la cendre en signe de deuil ou de repentance.
- Des expressions comprenant « le sac et la cendre » (comme « prendre le sac et la cendre ») étaient traditionnelles de chagrin et de repentir.

### *Traductions possibles*

- Le terme « sac » pourrait être traduit par : « sac en toile », « tissu grossier », « vêtement rugueux de poils de chèvre », « vêtement rêche » ou « vêtement rugueux et inconfortable ».
- D'autres façons de traduire ce terme pourraient inclure, selon le contexte : « vêtement de deuil rêches » ou « habits de deuil rugueux ».
- Selon le contexte, l'expression « porter un sac » pourrait être traduite par « montrer son deuil en portant un vêtement de toile grossier », « exprimer son deuil et son profond chagrin en portant un sac comme vêtement » ou « montrer sa repentance en portant un habit grossier ».
- Les expressions « se couvrir de cendre » ou « être assis dans la cendre » pourraient, selon le contexte, être traduites par : « mettre de la cendre sur sa tête en signe de repentance », « se couvrir la tête de cendre pour s'humilier dans la repentance », « être assis dans les cendres pour montrer son deuil », « s'asseoir dans les cendres pour montrer sa repentance » ou « s'asseoir dans les cendres pour montrer son deuil ».

Voir : Traduire ce qui est inconnu aux lecteurs ou auditeurs

Voir aussi : cendre, chameau, chèvre, humble, deuil, repentance, signe

### Passages bibliques

- [2 Samuel 3.31](#)
- [Genèse 37.34](#)
- [Joël 1.8-10](#)
- [Jonas 3.5](#)
- [Luc 10.13](#)
- [Matthieu 11.21](#)

### Données sur le mot

- Numéros Strong : H8242, G45260

## Sacrifice d'actions de grâces

### Définition :

Un sacrifice d'actions de grâces était l'une des nombreuses offrandes sacrificielles que Dieu a ordonné aux Israélites de faire. On l'appelle parfois « sacrifice de reconnaissance et d'actions de grâces » ou « offrande de paix ».

- Cette offrande consistait à sacrifier un animal qui n'avait aucun défaut, à asperger le sang de l'animal sur l'autel et à brûler la graisse de l'animal ainsi que le reste de l'animal séparément.
- À ce sacrifice s'ajoutait une offrande de pain sans levain et de pain levé, qui était brûlée sur l'holocauste.
- Le prêtre et l'offrant du sacrifice étaient autorisés à partager la nourriture sacrifiée.
- Ce sacrifice symbolisait la communion de Dieu avec son peuple.

(Voir aussi : burnt offering, fellowship, fellowship offering, grain offering, priest, sacrifice, unleavened bread)

## Sacrifice de boisson

### Définition :

Un sacrifice de boisson était un sacrifice à Dieu qui comprend le versement de vin sur un autel\*Il était souvent offert ensemble avec un sacrifice brûlé et un sacrifice de céréales.

- Paul fait allusion à sa vie comme avoir été déversée comme un sacrifice de boisson\*Cela veut dire qu'il était totalement dévoué à servir Dieu en parlant aux gens sur Jésus, bien qu'il savait qu'il allait souffrir et probablement être tué à cause de cela.
- La mort de Jésus sur la croix était le sacrifice de boisson définitif c'est à dire son sang versé sur la croix pour notre péché\*.

### Suggestions pour la traduction :

- Another way to translate this term could be "offering of grape wine."
- When Paul says he is being "poured out like an offering" this could also be translated as "I am completely committed to teaching God's message to people, just like an offering of wine is poured out completely on the altar."

(Voir aussi : (../other/burntoffering.md), (../other/grainoffering.md))

## Sacrifice de péché

### Définition :

Un sacrifice de péché est un sacrifice fait pour le pardon des péchés.

- Hébreux 9\*22 dit que, pour qu'il y ait pardon du péché, le sang doit être versé pour payer le prix du péché qui a été commis.
- Dans l'Ancien Testament, les animaux ont été sacrifiés en offrande pour le péché, mais ces sacrifices ont dû être faits à plusieurs reprises et ne pouvaient pas apporter de façon permanente le pardon du péché.
- Dans le Nouveau Testament, Jésus est devenu l'offrande parfaite pour le péché\* Sa mort sur la croix a payé la peine du péché, pour toujours

(Voir aussi : (../kt/altar.md), (../other/cow.md),  
(../kt/forgive.md), (../other/sacrifice.md),  
(../kt/sin.md))

## Sacrificer

### *Définition :*

Dans la Bible, les termes "sacrifice" et "offrande" désignent des dons spéciaux offerts à Dieu pour l'adorer. Les gens offraient aussi des sacrifices et des offrandes à de faux dieux.

**sacrifice**

- Les sacrifices à Dieu impliquaient souvent la mise à mort d'un animal.
- Seul le sacrifice de Jésus, le Fils parfait et sans péché de Dieu, peut purifier complètement les gens du péché ; les sacrifices d'animaux n'ont jamais pu le faire.
- Dieu a commandé aux Israélites de faire plusieurs sortes de sacrifices pour demander à Dieu de pardonner les péchés.

**offrande**

- Le mot "offrande" fait généralement référence à tout ce qui est offert ou donné.
- Les offrandes à Dieu étaient des choses spécifiques qu'il ordonnait aux Israélites de lui donner afin d'exprimer leur dévotion et leur obéissance envers lui.
- Les noms des différentes offrandes, tels que "holocauste" et "offrande de paix", indiquaient quel type d'offrande était offert.

*Suggestions pour la traduction*

- "Sacrifice" peut être traduit comme "un don à Dieu" ou "quelque chose offert à Dieu" ou "quelque chose de précieux qui est présenté à Dieu".
- "Sacrifice" peut être traduit comme "tuer un animal et donner à Dieu" ou «viande présentée à Dieu" ou "viande présentée à une idole\*"
- Selon le contexte, le terme "sacrifice" pourrait également être traduit par "quelque chose de précieux offert en guise de culte" ou "un animal spécial tué et présenté à Dieu".
- L'action de "sacrifier" pourrait être traduite par "abandonner quelque chose de précieux" ou "tuer un animal et le donner à Dieu".

- Une autre façon de traduire "présentez-vous comme un sacrifice vivant" pourrait être "en vivant votre vie, offrez-vous à Dieu aussi complètement qu'un animal est offert sur un autel."

(Voir aussi : autel, libation, boisson, faux dieu, offrande de fraternité, offrande volontaire offrande de la paix, prêtre, offrande du péché, culte)

## Sadducéen

### Définition :

Les sadducéens étaient un groupe politique de prêtres juifs à l'époque de Jésus-Christ. Ils soutenaient la domination romaine et ne croyaient pas à la résurrection.

- De nombreux sadducéens étaient des Juifs riches de la classe supérieure qui occupaient des postes de direction puissants tels que grand prêtre et souverain sacrificateur.
- Les fonctions des Sadducéens comprenaient l'entretien du complexe du temple et les tâches sacerdotales telles que l'offrande des sacrifices.
- Les Sadducéens et les Pharisiens ont joué un rôle majeur dans la crucifixion de Jésus-Christ.
- Jésus a parlé contre ces deux groupes religieux en raison de leur égoïsme et de leur hypocrisie.

(Voir aussi : (../other/chiefpriests.md), (../other/council.md), (../kt/highpriest.md), (../kt/hypocrite.md), (../other/jewishleaders.md), (../kt/pharisee.md), (../kt/priest.md))

## Sage

### Définition :

Le terme « sage » décrit quelqu'un qui comprend ce qui est la bonne et morale chose à faire et qui le fait. La « sagesse » est la compréhension et la pratique de ce qui est vrai et moralement juste.

- Être sage comprend la capacité de prendre de bonnes décisions, en particulier de choisir de faire ce qui plaît à Dieu.
- Dans la Bible, le terme « sagesse mondaine » est une manière figurative de se référer à ce que les gens dans ce monde pensent être sage, mais qui est en fait insensé.
- Les gens deviennent sages en écoutant Dieu et en obéissant humblement à sa volonté.
- Une personne sage montrera les fruits du Saint-Esprit dans sa vie, comme la joie, la gentillesse, l'amour et la patience.

### Suggestions pour la traduction :

- Selon le contexte, d'autres façons de traduire « sage » pourraient comprendre « obéissant à Dieu » ou « sensible et obéissant » ou « craignant Dieu ».
- « Sagesse » pourrait être traduit par un mot ou une phrase qui signifie « vie sage » ou « vie sensible et obéissante » ou « bon jugement ».
- Il est préférable de traduire « sage » et « sagesse » de manière à ce qu'ils soient différents d'autres termes clés comme justes ou obéissants.

(Voir aussi : obey, fruit)

## Saint

### Définition :

Les termes "saint" et "sainteté" se réfèrent au caractère de Dieu qui est totalement mis à part et séparé de tout péché et de toute imperfection.



- Seul Dieu est absolument saint. Il fait des peuples et des objets saints.
- La personne qui est sainte appartient à Dieu et a été consacrée dans le but de servir Dieu et lui donner la gloire.
- Un objet que Dieu a déclaré saint est celui qui a été consacré pour être utilisé pour sa gloire, juste comme un autel dont le rôle est d'offrir des sacrifices à Dieu.
- Comme Dieu est saint, le peuple ne peut s'approcher de lui que s'il le permet, car ils sont purement des êtres humains, avec une nature de péché et des imperfections.
- Dans l'Ancien Testament, Dieu a mis à part des prêtres saints pour un service spécial pour lui. Ils devaient être rituellement lavés de leurs péchés pour s'approcher de Dieu.
- Dieu a aussi consacré certaines places et objets saints qui lui appartiennent ou en qui il se révèle lui-même, comme son temple.

Littéralement, le terme "profane" signifie "pas saint". Il décrit quelqu'un ou quelque chose qui n'honore pas Dieu.

- Ce mot est utilisé pour décrire quelqu'un qui déshonore Dieu en se rebellant contre lui.
- Une chose appelée "profane" pourrait être décrite comme étant commune, profane ou impure, qui n'appartient pas à Dieu.

Le terme "sacré" décrit quelque chose qui se rapporte à l'adoration de Dieu ou au culte païen de faux dieux.

- Dans l'Ancien Testament, le terme "sacré" était souvent utilisé pour décrire les piliers de pierre et d'autres objets utilisés dans le culte de faux dieux. Cela pourrait aussi se traduire par "religieux".
- "Les chants sacrés" et "la musique sacrée" désignent de la musique chantée ou jouée pour la gloire de Dieu. Cela pourrait se traduire par "musique pour adorer Yahvé" ou "chants qui louent Dieu".
- L'expression "devoirs sacrés" fait référence aux "devoirs religieux" ou aux "rituels" qu'un prêtre accomplit pour amener les gens à adorer Dieu. Cela pourrait aussi se référer aux rituels effectués par un prêtre païen pour adorer un faux dieu.

#### *Suggestion de traduction*

- Les façons de traduire "saint" doivent inclure, "sanctifié par Dieu" ou "appartenant à Dieu" ou "complètement pur" ou "parfaitement sans péché" ou "séparer du péché".
- "Rendre saint" veut souvent dire "sanctifier" en français. On peut aussi le traduire par "distinguer".
- Les façons de traduire "profane" pourraient inclure "pas saint", "qui n'appartient pas à Dieu", « qui n'honore pas Dieu" ou qui n'est pas pieux".
- Dans certains contextes, "profane" pourrait être traduit par "impur".

(Voir aussi : ([../kt/holyspirit.md](#)), ([../kt/consecrate.md](#)), ([../kt/sanctify.md](#)), ([../kt/setapart.md](#)))

## **Saint**

### *Définition :*

Le terme "saints" signifie littéralement "ceux qui sont saints" et désigne les croyants en Jésus.

- Plus tard dans l'histoire de l'Église, une personne connue pour ses bonnes œuvres a reçu le titre de "saint", mais ce n'était pas ainsi que ce terme était utilisé à l'époque du Nouveau Testament.
- Les croyants en Jésus sont appelés saints non pas à cause de ce qu'ils ont fait, mais plutôt par la foi en l'œuvre salvatrice de Jésus-Christ. C'est lui qui les rend saints.

*Suggestions pour la traduction :*

- Les moyens de traduire "saints" pourraient inclure "les saints" ou "les gens saints" ou "les personnes qui croient en Jésus" ou "ceux qui sont mis à part".
- Veillez à ne pas utiliser un terme qui fait référence à des personnes d'un seul groupe chrétien.

(Voir aussi : saint)

## **Saint-Esprit**

*Quelques données :*

Tous ces termes se réfèrent au Saint-Esprit, qui est Dieu. Le vrai Dieu existe éternellement comme le Père, le Fils et le Saint-Esprit.

- Le "Saint-Esprit" est aussi appelé, "l'Esprit" et "l'Esprit de Yahvé" et "l'Esprit de vérité".
- Parce que le "Saint-Esprit est Dieu", il est absolument saint, infiniment pur, et moralement parfait dans toute sa nature et toutes choses qu'il fait.
- Ensemble, le Père, le Fils et le "Saint-Esprit" étaient en action dans la création du monde.
- Quand Jésus le Fils de Dieu est retourné au ciel, Dieu a envoyé le "Saint-Esprit" à son peuple pour les conduire, les enseigner, les reconforter, et leur donner la capacité de faire la volonté de Dieu.
- Jésus a été guidé par le "Saint-Esprit" et le "Saint-Esprit" guide ceux qui croient en Jésus.

*Suggestions pour la traduction :*

- Le terme "Saint-Esprit" peut être traduit tout simplement avec les mots utilisés pour traduire "saint" et "esprit".
- D'autres moyens pour traduire ce terme pourraient inclure, "Esprit Pur" ou "Esprit qui est saint" ou "Esprit de Dieu".

(Pour plus d'information, voir : saint, esprit, Dieu, Seigneur, Dieu le Père, Fils de Dieu, don)

*Bible References :*

- 1 Samuel 10:10
- 1 Thessalonians 04:7-8
- Acts 08:17
- Galatians 05:25
- Genesis 01:1-2
- Isaiah 63:10
- Job 33:04
- Matthew 12:31
- Matthew 28:18-19
- Psalms 051:10-11

*Examples from the Bible stories :*

- **01:01** But **God's Spirit** was there over the water.
- **24:08** When Jesus came up out of the water after being baptized, **the Spirit of God** appeared in the form of a dove and came down and rested on him.
- **26:01** After overcoming Satan's temptations, Jesus returned in the power of **the Holy Spirit** to the region of Galilee where he lived.
- **26:03** Jesus read, "God has given me **his Spirit** so that I can proclaim good news to the poor, freedom to captives, recovery of sight for the blind, and release to the oppressed."
- **42:10** "So go, make disciples of all people groups by baptizing them in the name of the Father, the Son, and **the Holy Spirit** and by teaching them to obey everything I have commanded you."
- **43:03** They were all filled with the **Holy Spirit** and they began to speak in other languages.

- **43:08** "And Jesus has sent the **Holy Spirit** just as he promised he would do. The **Holy Spirit** is causing the things that you are now seeing and hearing."
- **43:11** Peter answered them, "Every one of you should repent and be baptized in the name of Jesus Christ so that God will forgive your sins. Then he will also give you the gift of the **Holy Spirit**."
- **45:01** He (Stephen) had a good reputation and was full of the **Holy Spirit** and of wisdom.

*Données Word :*

- Strong's: H3068, H6944, H7307, G40, G4151

## Saisir

*Définition :*

Le terme «saisir» signifie prendre ou capturer quelqu'un ou quelque chose par la force\*. Il peut également signifier dominer , contrôler quelqu'un.

- Quand une ville a été prise par la force militaire, les soldats saisissent les biens précieux du peuple qu'ils avaient conquis.
- Lorsqu'il est utilisé au sens figuré, une personne peut être décrite comme étant «saisie par la peur\*» Cela signifie que la personne a été soudainement «vaincue par la peur\*» Il pourrait également être traduit par "soudainement devenu très peureux\*"
- Dans le contexte des douleurs de l'enfantement qui "saisissent" une femme, le sens est que les douleurs sont soudaines et accablantes\* Cela pourrait se traduire par «survenir» ou « venir tout à coup sur\*"
- Ce terme pourrait aussi être traduit par «prendre le contrôle de» ou «prendre tout à coup" ou "saisir\*"
- L'expression, "saisit et coucha avec elle" pourrait être traduit par, "la forcer » ou «la violer\*» (See: euphemism)

## Salir se salir

*Définition :*

Les termes "salir" et "se salir" se réfèrent à devenir sale ou pollué\*. Quelque chose peut être sali dans le physique, le moral, ou au sens rituel.

- Dieu a averti les Israélites à ne pas se salir en mangeant ou en touchant des choses qu'il a déclaré "impures" et "profanes"
- Certaines choses comme les cadavres et les maladies contagieuses ont été déclarés par Dieu comme étant impures et pourraient salir une personne s'elle les touchaient.
- Dieu a ordonné aux israélites d'éviter le péché sexuel\* Ces derniers pourraient les salir et les rendre inacceptables à Dieu.
- Il y avait aussi certaines sortes de traitements corporels qui salissent une personne temporairement mais elle pourrait devenir à nouveau rituellement pure.
- Dans le Nouveau Testament, Jésus a enseigné que les mauvaises pensées et actions sont celles qui salissent une personne.

#### *Suggestions pour la traduction :*

- The term "defile" can also be translated as "cause to be unclean" or "cause to be unrighteous" or "cause to be ritually unacceptable."
- To "be defiled" could be translated as "become unclean" or "be caused to be morally unacceptable (to God)" or "become ritually unacceptable."

(Voir aussi : (../kt/clean.md), (../kt/clean.md))

## **Salomon**

### *Données :*

Salomon était un des fils du roi David. Sa mère était Bath-shéba.

- Quand Salomon est devenu roi, Dieu lui a dit de demander tout ce qu'il voulait. Salomon a demandé de la sagesse pour gouverner le peuple avec justice et droiture. La demande de Salomon a plu à Dieu qui lui a donné à la fois sagesse et richesse.
- Salomon est aussi bien connu pour avoir construit un magnifique temple à Jérusalem.
- Salomon a gouverné sagement dans les premières années de son règne. Plus tard, il a agi imprudemment quand il a épousé de nombreuses femmes étrangères et a commencé à adorer leurs dieux.
- En raison de l'infidélité de Salomon, après sa mort, Dieu a divisé les Israélites en deux royaumes: Israël et Juda.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../names/bathsheba.md), (../names/david.md), (../kt/israel.md), (../names/kingdomofjudah.md), (../names/kingdomofisrael.md), (../kt/temple.md))

## **Samarie**

### *Données :*

Samarie était le nom d'une ville et de sa région dans la partie nord d'Israël. La région est située entre la plaine de Sharon à l'ouest et la rivière du Jourdain, à l'est.

- Dans l'Ancien Testament, la Samarie était la capitale du royaume d'Israël. Plus tard, la région qui l'entoure a aussi été appelée la Samarie.
- Lorsque les Assyriens ont conquis le royaume d'Israël, ils ont pris la ville de Samarie et ont forcé la plupart des Israélites du nord de quitter la région, les déplaçant très loin dans des villes diverses d'Assyrie.
- Les Assyriens ont aussi amené beaucoup d'étrangers dans la région de Samarie pour remplacer les Israélites qui avaient été déplacés.
- Certains des Israélites qui sont restés dans cette région ont épousé les étrangers qui s'y étaient installés. Leurs descendants s'appellent les Samaritains.
- Les Juifs méprisaient les Samaritains parce qu'ils n'étaient que partiellement Israélites et parce que leurs ancêtres avaient adoré des dieux païens.
- Dans le Nouveau Testament, la région de la Samarie était bordée par la région de la Galilée au nord et la région de la Judée au sud.

(Voir aussi : (../names/assyria.md),  
(../names/galilee.md), (../names/judea.md),  
(../names/sharon.md),  
(../names/kingdomofisrael.md))

## Samson

### Définition :

Samson était l'un des juges, ou libérateurs d'Israël\*  
Il était de la tribu de Dan.

- Dieu a donné à Samson une incroyable force surhumaine dont il se servait pour lutter contre les ennemis d'Israël, les Philistins.
- Samson a été mis sous serment de ne jamais couper ses cheveux et de ne jamais boire de vin ou toute autre boisson fermentée.
- Quand il est tombé dans les mains de sa femme perfide, Delilah, et lui a dit le secret de sa force, elle a coupé ses cheveux pour qu'il perde sa force.
- Alors que Samson était en captivité, Dieu lui a permis de retrouver sa force et lui a donné l'occasion de détruire le temple du faux dieu Dagon, ainsi que de nombreux Philistins.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../other/deliverer.md),  
(../names/philistines.md),  
(../other/12tribesofisrael.md))

## Samuel

### Définition :

Samuel était un prophète et le dernier juge d'Israël; il oint Saül et David comme des rois sur Israël.

- Samuel est le fils d'Elkana et de Anne dans la ville de Rama.
- Anne était stérile, mais en réponse à sa prière désespérée Dieu lui donna un enfant mâle appelé Samuel.
- Dans la prière de Anne, elle a promis à Dieu qu'elle consacrerait son fils au Seigneur.
- Lorsque Samuel était un jeune garçon, Anne l'a envoyé pour aider Eli le prêtre dans le temple comme elle l'avait promis dans sa prière.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../names/hannah.md),  
(../kt/judge.md), (../kt/prophet.md),  
(../kt/yahweh.md))

## Sanchérib

### Définition :

Sanchérib était un puissant roi d'Assyrie qui a permis à Ninive de devenir une ville riche et importante.

- le Roi Sancherib était connu pour ses guerres contre Babylone et le royaume de Juda.
- Il était un roi très arrogant et il se moquait de l'Eternel.
- Sanchérib a attaqué Jérusalem pendant le temps du roi Ezéchias et le prophète Esaïe.
- Yahweh a été la cause de la destruction de l'armée de Sanchérib.
- Les livres de l'Ancien Testament (Rois et Chroniques) relatent certains événements de son règne.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../names/assyria.md),  
(../names/babylon.md), (../names/hezekiah.md),  
(../names/kingdomofjudah.md),  
(../other/mock.md), (../names/nineveh.md))

## Sanctifier

### Définition :

Sanctifier c'est mettre à part ou rendre saint. La sanctification est le processus d'être sanctifié.

- Dans l'Ancien Testament, certaines personnes et certaines choses ont été sanctifiées ou mises à part pour le service de Dieu.
- Le Nouveau Testament enseigne que Dieu sanctifie les gens qui croient en Jésus. Il les rend saints et les met à part pour le servir.
- Les croyants en Jésus doivent obéir le commandement de se sanctifier à Dieu, d'être saints dans tout ce qu'ils font.

### Suggestions pour la traduction :

- Selon le contexte, le terme « sanctifier » pourrait être traduit par « mettre à part » ou « rendre saint » ou « purifier ».
- Quand les gens se sanctifient, cela signifie qu'ils se purifient et se consacrent au service de Dieu. Souvent, le mot « consacrer » est utilisé dans la Bible dans ce sens.
- Lorsque sa signification est « consacrer », ce terme pourrait être traduit par « consacrer quelqu'un (ou quelque chose) au service de Dieu ».
- Selon le contexte, l'expression « votre sanctification » pourrait être traduite par « votre mise à part (pour Dieu) » ou « ce qui vous rend saint ».

(Voir aussi : (../kt/consecrate.md), (../kt/holy.md),  
(../kt/setapart.md))

## Sanctuaire

### Définition :

Le terme « sanctuaire » signifie littéralement « lieu saint » et se réfère à un endroit que Dieu a rendu sacré et saint. Il peut aussi se référer à un endroit qui assure la protection et la sécurité.

- Dans l'Ancien Testament, le terme « sanctuaire » était souvent utilisé pour désigner le tabernacle ou l'édifice du temple où se trouvaient le « lieu saint » et le « lieu très saint ».
- Dieu fait référence au sanctuaire comme le lieu où il a vécu parmi son peuple, les Israélites.
- Dieu aussi est considéré comme un « sanctuaire » ou un lieu sûr pour son peuple où ils peuvent trouver la protection.

#### *Suggestions pour la traduction :*

- Ce terme a une signification fondamentale de « lieu saint » ou « lieu mis à part ».
- Selon le contexte, le terme « sanctuaire » pourrait être traduit par « lieu saint » ou « édifice sacré » ou « demeure sainte de Dieu » ou « lieu saint de protection » ou « lieu sacré de sécurité ».
- L'expression « shekel du sanctuaire » pourrait être traduite par « sorte de shekel donné pour le tabernacle » ou « shekel utilisé pour payer l'impôt pour prendre soin du temple ».
- Remarque: veillez à ce que la traduction de ce terme ne fasse pas référence à une salle de culte dans une église moderne.

(Voir aussi : (../kt/holy.md), (../kt/holyspirit.md), (../kt/holy.md), (../kt/setapart.md), (../kt/tabernacle.md), (../other/tax.md), (../kt/temple.md), )

## Sandale

### *Définition :*

Une sandale est une chaussure simple, retenue sur le pied avec des sangles autour des chevilles; elles sont portées par les hommes et les femmes.

- Une sandale a parfois été utilisée pour confirmer une transaction légale, comme la vente de biens (Ruth 4: 7) par un homme enlevant une sandale et en donnant à l'autre.
- le Retrait de ses chaussures ou de ses sandales était un signe de respect et de révérence, en particulier dans la présence de Dieu.
- Jean Baptiste a dit qu'il n'était pas digne de délier la courroie des sandales de Jésus, ce qui aurait été la tâche d'un humble serviteur ou esclave.

## Sapin

### *Définition :*

"Le terme «sapin» se réfère à une sorte d'arbre avec des aiguilles qui restent vertes toute l'année et qui a des cônes contenant les graines.

- Les sapins sont également appelés «arbre à feuilles persistantes».
- Dans les temps anciens, le bois de sapins a été utilisé pour la fabrication des instruments de musique et pour la construction de structures telles que des bateaux, des maisons et le temple.
- Quelques exemples de sapins mentionnés dans la Bible sont le pin, le cèdre, le cyprès, et le genévrier.

(Voir aussi : How to Translate Unknowns)

(Voir aussi : (../other/cedar.md), (../other/cypress.md))

## Sara

### *Quelques données :*

Sarah était la femme d'Abraham.



- Le nom de Sarah était à l'origine «Saraï», mais Dieu l'a changée en Sara.
- Sarah a donné naissance au fils que Dieu avait promis à elle et à Abraham.

How to Translate Names)

(Voir aussi : (../names/abraham.md), (../names/isaac.md))

*Bible References :*

- Genesis 11:30
- Genesis 11:31
- Genesis 17:15
- Genesis 25:9–11

*Examples from the Bible stories :*

- **05:01** "So Abram's wife, **Sarai**, said to him, "Since God has not allowed me to have children and now I am too old to have children, here is my servant, Hagar. Marry her also so she can have a child for me."
- **05:04** "'Your wife, **Sarai**, will have a son--he will be the son of promise.'"
- **05:04** "God also changed **Sarai's** name to **Sarah**, which means "princess."
- **05:05** "About a year later, when Abraham was cent years old and **Sarah** was 90, **Sarah** gave birth to Abraham's son. They named him Isaac as God had told them to do."

*Données Word :*

- Strong's: H8283, H8297, G4564

## Satan

*Données :*

Le diable est un être spirituel que Dieu a créé, mais il s'est rebellé contre Dieu et est devenu son ennemi. Le diable est aussi appelé « Satan » et « le malin ».

- Le diable hait Dieu et tout ce que Dieu a créé parce qu'il veut prendre la place de Dieu et être adoré à sa place.
- Satan incite les gens à se rebeller contre Dieu.
- Dieu a envoyé son Fils, Jésus, pour sauver les gens de la domination de Satan.
- Le nom de « Satan » signifie « adversaire » ou « ennemi ».
- Le mot « diable » signifie « accusateur ».

*Suggestions pour la traduction :*

- Le mot « diable » pourrait aussi être traduit par « l'accusateur » ou « le malin » ou « le roi des mauvais esprits » ou « le chef des mauvais esprits ».
- « Satan » pourrait être traduit par « adversaire » ou « antagoniste » ou tout autre nom qui montre qu'il est le diable.
- Ces termes devraient être traduits différemment de démon et de mauvais esprit.
- Considérez comment ces termes sont traduits dans une langue locale ou nationale.

(See: How to Translate Unknowns)

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../kt/demon.md), (../kt/evil.md), (../kt/kingdomofgod.md), (../kt/tempt.md))

## Saül (AT)

*Information :*

Saül était un Israélite que Dieu avait choisi pour devenir le premier roi d'Israël.

- Saul était grand, beau et un puissant soldat. Il était le genre d'homme que les Israélites voulaient pour roi.
- Au début, Saul a servi Dieu, mais plus tard, Saul est devenu fier et a désobéi à Dieu. Alors, Dieu a nommé David pour prendre la place de Saül en tant que roi et a permis à Saül d'être tué au combat.
- Dans le Nouveau Testament, il y avait un Juif nommé Saul qui était aussi connu par le nom de Paul et qui est devenu un apôtre de Jésus-Christ.

(Voir aussi : comment traduire les noms propres)

(Voir aussi : roi)

## Sauver

### Définition :

Le terme "sauver" signifie de causer la vie d'une personne d'échapper le danger de la mort ou d'une blessure mortelle. "Être en sécurité" signifie être protégé contre tout danger.

Dans un sens physique, les gens peuvent être sauvés ou délivrés d'un mal, d'un danger ou de la mort.

- Au sens spirituel, si une personne a été "sauvée", c'est que Dieu, par la mort de Jésus sur la croix, lui a pardonné et l'a sauvée de l'enfer, la punition de ses péchés.
- Les gens peuvent sauver ou délivrer les autres gens d'un danger, mais seul Dieu peut sauver les gens de la punition éternelle pour leurs péchés.

Le terme "salut" fait référence au fait d'être sauvé ou sauvegardé du mal et du danger.

- Dans la Bible, le "salut" se réfère habituellement à la délivrance spirituelle et éternelle accordée par Dieu à ceux qui se repentent de leurs péchés et croient en Jésus.
- La Bible parle aussi du fait que Dieu sauve ou délivre son peuple de ses ennemis.

### Suggestions pour la traduction

- Pour traduire le mot "sauver", on pourrait dire : "délivrer" ou "protéger du danger" ou "faire sortir de danger" ou "faire échapper à la mort".
- Le terme "en sécurité" pourrait être traduit par "protégé du danger" ou "dans un endroit où rien ne peut nuire".
- Dans l'expression "celui qui veut sauver sa vie", le terme "sauver" pourrait être traduit par "préserver" ou "protéger".
- Le terme "salut" pourrait aussi se traduire par des mots liés à "sauver" ou "racheter", comme dans les expressions "sauver le peuple de Dieu (d'être puni pour ses péchés)" ou "racheter son peuple (de ses ennemis)".
- L'expression, "Vous puiserez de l'eau dans les puits du salut", pourrait être traduite par, "Vous serez rafraîchis comme avec de l'eau parce que Dieu vous sauve".

(Voir aussi : croix, délivrer, punir, péché, sauveur)

## Sauveur

### Information :

Le terme "sauveur" désigne une personne qui sauve ou délivre les autres du danger. Il peut également désigner une personne qui donne de la force aux autres ou qui subvient à leurs besoins.

- Dans l'Ancien Testament, Dieu est appelé le Sauveur d'Israël, car il les a souvent délivrés de leurs ennemis, leur a donné de la force, et leur a fourni ce dont ils avaient besoin pour vivre.
- Dans l'Ancien Testament, Dieu a nommé des juges pour mener les Israélites en bataille contre d'autres groupes de personnes et les délivrer de leurs attaques. Ces juges sont parfois appelés "sauveurs". Le livre des Juges dans l'Ancien Testament décrit la période de l'histoire où ces juges gouvernaient Israël.
- Dans le Nouveau Testament, "Sauveur" est un titre donné à Jésus-Christ parce qu'il sauve les gens de la punition éternelle pour leur péché. Il leur permet aussi de ne pas être contrôlés par leur péché.

*Suggestions pour la traduction :*

- Si possible, "Sauveur" devrait être traduit par un mot qui est lié aux mots "sauver" et "salut".
- On pourrait traduire "Sauveur" comme suit : "Celui qui sauve" ou "Dieu, qui sauve" ou "celui qui délivre du danger" ou "celui qui sauve des ennemis" ou "Jésus, celui qui sauve des péchés".

(Voir aussi : délivrer, Jésus, sauver)

## Sceller

*Définition :*

sceller un objet signifie le maintenir fermé avec quelque chose qui rend impossible à l'ouvrir sans briser le sceau.

- Souvent, un joint d'étanchéité est marqué avec un signe pour montrer à qui il appartient.
- la cire fondue a été utilisée pour sceller des lettres ou d'autres documents qui doivent être protégés\* Lorsque la cire refroidit et durcit, la lettre ne pouvait plus être ouverte sans briser le sceau de cire.
- Une sorte de sceau a été mise sur la pierre devant la tombe de Jésus pour empêcher quiconque de déplacer la pierre.
- Paul se réfère au Saint-Esprit comme un sceau qui montre que notre salut est sécurisé.

(Voir aussi : [../kt/holyspirit.md](http://../kt/holyspirit.md)), [../other/tomb.md](http://../other/tomb.md))

## sceptre

*Définition*

Le terme « sceptre » désigne un bâton orné qui symbolise le commandement. Un sceptre appartient à un roi.

- Un sceptre était à l'origine une branche de bois avec des décorations sculptées. Plus tard, les sceptres ont été fabriqués avec des métaux précieux (comme l'or).
- Le sceptre était un symbole de royauté et d'autorité. Il symbolisait aussi l'honneur et la dignité associés à un roi.
- Dans l'Ancien Testament, Dieu est décrit comme ayant un sceptre d'équité. Cela signifie que Dieu règne dans la justice.
- Une prophétie de l'Ancien Testament décrit le Christ comme un sceptre symbolique venant d'Israël et régnant sur toutes les nations.
- Le mot « sceptre » pourrait être traduit par des expressions comme :
  - « bâton du commandement »
  - « bâton royal »
  - « bâton de la royauté »
  - « bâton de la souveraineté »
  - « bâton du souverain »

Voir aussi : autorité, Christ, roi, juste

#### Passages bibliques

- [Amos 1.5](#)
- [Esther 4.11](#)
- [Genèse 49.10](#)
- [Hébreux 1.8](#)
- [Nombres 21.18](#)
- [Psaumes 45.7](#)

#### Données sur les mots

- Numéros Strong : H2710, H4294, H7626, H8275, G44640

## Schimei

### Définition :

Plusieurs hommes de l'Ancien Testament sont nommés Schimei.

- Schimei fils de Guéra, était un Benjamite qui maudit le roi David et jeta des pierres sur lui, quand ce dernier fuyait Jérusalem et son fils Absalom.
- Plusieurs hommes nommés Schimei dans l'Ancien Testament ont servi comme étant des prêtres lévites.

(Voir aussi : (../names/absalom.md), (../names/benjamin.md), (../names/levite.md), (../kt/priest.md))

## Schinear

### Définition :

Schinear signifie «pays des deux fleuves» et était le nom d'une plaine ou d'une région dans le sud de la Mésopotamie.

- Schinear a été plus tard connu sous le nom Chaldée puis, Babylonie.
- La ville de Babel était probablement la ville la plus connue de Schinear où les anciens peuples qui y vivaient avaient construit une grande tour.
- Abraham était de la ville d'Ur dans cette région, qui à ce moment s'appelait Chaldée.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../names/abraham.md), (../names/babel.md), (../names/babylon.md), (../names/chaldeans.md), (../names/mesopotamia.md), (../other/patriarchs.md), (../names/ur.md))

## Scribe

### Définition :

Les scribes étaient des fonctionnaires chargés d'écrire ou de copier à la main des documents gouvernementaux ou religieux importants. Un autre nom pour un scribe juif était « expert en droit juif ».

- les Scribes étaient responsables de la copie et de la préservation des livres de l'Ancien Testament.
- Les scribes ont également copié, préservé et interprété des opinions religieuses et des commentaires sur la loi de Dieu.
- Parfois, les scribes étaient des fonctionnaires importants du gouvernement.
- Parmi les scribes bibliques importants on trouve Baruch et Esdras.
- Dans le Nouveau Testament, le terme traduit par « scribes » était également traduit par « enseignants de la loi ».
- Dans le Nouveau Testament, le terme traduit par « scribe » était également traduit par « enseignants de la loi »
- Dans le Nouveau Testament, les scribes faisaient généralement partie du groupe religieux appelé « Pharisiens », et les deux groupes étaient fréquemment mentionnés ensemble.

(Voir aussi : (../kt/lawofmoses.md), (../kt/pharisee.md))

## Se lamenter

### Définition :

Les termes « se lamenter » et « lamentation » expriment une forte expression de deuil, de la tristesse ou de la douleur.

- Parfois, cela comprend un profond regret pour le péché, ou de la compassion pour les personnes qui ont subi des catastrophes.
- Une lamentation peut inclure des gémissements, des pleurs ou de la désolation.

### Suggestions pour la traduction :

- Le terme « se lamenter » pourrait être traduit comme « éprouver un deuil profond » ou « hurler dans la douleur » ou « être triste ».
- Une « lamentation » pourrait se traduire par « gémissements et pleurs bruyants » ou « tristesse profonde » ou « sanglots tristes » ou « gémissements tristes ».

## Se moquer

### Définition :

Les termes « se moquer de », « ridiculiser » et « se moquer de » se réfèrent tous à se moquer de quelqu'un, surtout d'une manière cruelle.

- Se moquer implique souvent d'imiter les paroles ou les actions d'une personne avec l'intention de les embarrasser ou de leur montrer du mépris.
- Les soldats romains se sont moqués ou ont ridiculisé Jésus lorsqu'ils lui ont mis une robe et on fait semblant de lui rendre hommage comme roi.
- Un groupe de jeunes ont ridiculisé ou se sont moqués d'Élisée quand ils l'ont appelé par un nom, se moquant de sa tête chauve.
- Le terme « se moquer de » peut également se référer à ridiculiser une idée qui n'est pas considérée comme crédible ou importante.
- Un « moqueur » est quelqu'un qui se moque et ridiculise tout le temps.

## **Se renseigner**

### *Définition :*

"Le terme " se renseigner" signifie demander une information à quelqu'un.

- L' Ancien Testament a mentionné plusieurs cas où le peuple se renseignait sur Dieu.
- Le mot peut aussi être utilisé par un roi ou un officier du gouvernement faisant une recherche dans un document officiel enregistré.

## **Seigneur**

### *Définition :*

Dans la Bible, le terme "seigneur" se réfère généralement à quelqu'un qui est un propriétaire ou a l'autorité sur d'autres personnes. Mais dans la Bible, le terme est utilisé pour s'adresser à différents types de personnes, y compris Dieu.

- Le mot "Seigneur" est souvent traduit par "Maître" quand on parle de Jésus. Mais lorsqu'on se réfère à quelqu'un qui possède des esclaves on l'épelle sans majuscules.
- Dans un contexte biblique, "Seigneur" est en majuscule, c'est un titre qui fait référence à Dieu.
- Dans l'Ancien Testament, ce terme est également utilisé dans des expressions telles que "le Seigneur Dieu, le Tout-Puissant" ou "le Seigneur, l'Éternel" ou "l'Éternel, notre Seigneur".
- Dans le Nouveau Testament, les apôtres ont utilisé des expressions telles que "le Seigneur Jésus" et "le Seigneur Jésus-Christ", pour communiquer que Jésus est Dieu.
- Le terme "Seigneur" dans le Nouveau Testament est aussi utilisé comme référence directe à Dieu, en particulier dans les citations de l'Ancien Testament. Par exemple, dans le texte de l'Ancien Testament on trouve "Béni soit celui qui vient au nom de Yahvé" et dans le texte du Nouveau Testament "Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur".
- Dans LSGTL et le LSGTS, le titre "Seigneur" n'est utilisé que pour traduire les mots hébreux et grecs qui signifient "Seigneur". Il n'est jamais utilisé comme traduction du nom de Dieu (Yahvé), comme cela se fait dans de nombreuses traductions.
- Certaines langues traduisent "Seigneur" par "Maître" ou "Souverain" ou d'autres termes qui communiquent la propriété divine ou l'autorité suprême.

- Dans les contextes appropriés, de nombreuses traductions capitalisent la première lettre de "Seigneur" pour faire comprendre au lecteur qu'il s'agit d'un titre faisant référence à Dieu.
- Quand il y a une citation de l'Ancien Testament dans le Nouveau Testament, le terme, "le Seigneur Dieu", pourrait être utilisé pour indiquer clairement qu'il s'agit d'une référence à Dieu.

#### *Suggestions pour la traduction :*

- Le terme seigneur peut être traduit par l'équivalent de "maître" lorsqu'il fait référence à une personne qui possède des serviteurs. Il peut également être utilisé par un domestique pour s'adresser à la personne pour laquelle il travaille.
- Quand ce titre se réfère à Jésus, et si le contexte montre que le locuteur le voit comme un enseignant religieux, "Seigneur" peut être traduit avec un titre respectueux comme "Maître".
- Dans la Bible, si une personne qui s'adresse à Jésus ne le connaît pas, "Seigneur" pourrait être traduit par un titre respectueux comme "Maître". Cette traduction pourrait aussi être utilisée pour d'autres contextes dans lesquels une forme polie est requise.
- Lorsqu'il fait référence à Dieu le Père ou à Jésus, "Seigneur" est considéré comme un titre et on l'écrit avec une majuscule.

(Voir aussi : Dieu, Jésus, souverain, Yahvé)

## Seigneur

### *Définition :*

Dans l'Ancien Testament, ces termes sont utilisés à plusieurs reprises pour se référer au seul vrai Dieu.

- Le terme « Seigneur » est un titre et « Yahvé » est le nom personnel de Dieu.
- Le nom personnel de Dieu « Yahvé » est également souvent combiné avec le terme « Dieu » pour former « Yahvé Dieu ».

#### *Suggestions pour la traduction :*

- Si vous utilisez une certaine forme de « Yahvé » pour son nom personnel, vous pouvez traduire ces termes littéralement comme « Seigneur Yahvé » et « Yahvé Dieu ». Considérez également comment le terme « Seigneur » est traduit dans d'autres contextes lorsque vous vous référez à Dieu.
- Certaines langues ont mis les titres après le nom et se traduisent comme « Yahvé Seigneur ». Considérez ce qui est naturel dans la langue du projet : si le titre de « Seigneur » viens avant ou après « Yahvé ».
- « Yahvé Dieu » pourrait être rendu en tant que « Dieu qui est appelé Yahvé » ou « Dieu qui est vivant » ou « Je suis, qui est Dieu ».
- Si la traduction rend « Yahvé » comme « Seigneur », le terme « Seigneur Yahvé » pourrait être traduit par « l'Eternel » ou « Dieu qui est le Seigneur ». D'autres traductions possibles pourraient être, « Maître Éternel » ou « Dieu, l'Éternel ».

(Voir aussi : [\(rc://fr/ta/man/translate/translate-names\)\)](#))

(Voir aussi : [\(..//kt/god.md\)](#), [\(..//kt/lord.md\)](#), [\(..//kt/lord.md\)](#), [\(..//kt/yahweh.md\)](#))

## Selah

### *Définition :*

Le terme "selah" est un mot hébreu qui se trouve principalement dans le livre des Psaumes\* Il a plusieurs significations possibles.



- Cela pourrait signifier "pause ou louange" qui invite le public à réfléchir sur ce qui a été dit.
- Comme bon nombre des psaumes ont été écrits comme des chansons, on pense que "selah" peut être un terme musical demandant au chanteur de faire une pause dans son chant pour permettre aux instruments de musique de jouer seuls ou à encourager les auditeurs à réfléchir sur les mots de la chanson.

(Voir aussi : (../kt/psalm.md))

## Sem

### *Définition :*

"Sem était l'un des trois fils de Noé qui sont allés avec lui dans l'arche lors du déluge décrit dans le livre de la Genèse.

- Sem était le père du groupe de personnes sémitiques qui a fini par devenir la nation d'Israël.
- Selon la Bible Sem a vécu près de six cent ans.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../names/abraham.md),  
(../names/arabia.md), (../kt/ark.md),  
(../other/flood.md), (../names/noah.md))

## Semblable

### *Définition :*

Les termes "semblable" et "ressemblance" se rapportent à quelque chose qui est identique ou semblable à quelque chose d'autre.

- Le mot, "comme", est souvent utilisé dans une expression figurative appelée une comparaison dans laquelle quelque chose est comparé à quelque chose d'autre, mettant généralement en évidence une caractéristique commune. Par exemple, "ses vêtements brillaient comme le soleil" et "sa voix résonnait comme le tonnerre". (Voir : comparaison)
- Les expressions, "être comme" ou "ressembler à" quelque chose ou quelqu'un, signifient avoir des qualités similaires à la chose ou à la personne à laquelle on le compare.
- Les êtres humains ont été créés à la "ressemblance" de Dieu, c'est-à-dire "à son image". Cela signifie qu'ils ont des qualités ou des caractéristiques qui sont "semblables" ou "similaires" à celles de Dieu, comme la capacité de penser, de sentir et de communiquer.
- "Ressembler à" quelque chose ou quelqu'un signifie avoir des caractéristiques qui sont "comme" celles de cette chose ou de cette personne.

### *Suggestions pour la traduction*

- Dans certains contextes, l'expression, "à l'image de", pourrait être traduite par, "qui ressemble à" ou "qui a une similarité avec".
- L'expression "à l'image de sa mort" pourrait se traduire par "partageant l'expérience de sa mort" ou "comme s'il vivait sa mort avec lui".
- L'expression "dans une chair semblable à celle de l'homme pécheur" pourrait être traduite par, "étant comme un être humain pécheur" ou "comme un être humain". Assurez-vous que la traduction de cette phrase ne semble pas dire que Jésus était un pécheur.

- L'expression, "en son image", pourrait être traduite par, "étant comme lui" ou "ayant des qualités qu'il possède".
- L'expression "la ressemblance avec l'homme corruptible, les oiseaux, les quadrupèdes et les reptiles" pourrait être traduite par "idoles faites pour ressembler à des humains mortels ou des animaux, des oiseaux, des bêtes et des petites créatures rampantes".

(Voir aussi : bête, chair, image de Dieu, image, périr)

## Semer

### Définition :

semmer c'est mettre des graines dans le sol pour faire pousser des plantes\* Un semeur est une personne qui sème.

- Il existe des méthodes variées de semis et de la plantation , mais une autre méthode consiste à prendre des poignées de graines et les disperser sur le sol.
- Un autre mot pour «semmer» est «planter».

(Voir aussi : (../kt/evil.md), (../kt/good.md), (../other/reap.md))

## serment, vœu, jurer (par)

### Définition

Dans la Bible, un serment ou un vœu est une promesse formelle par laquelle une personne s'engage et accepte d'être redevable si elle n'accomplit pas cette promesse. Un serment ou un vœu sont généralement faits dans un contexte légal ou religieux. Dans la Bible, « jurer » signifie prêter serment, et un « vœu » est un serment envers Dieu. La personne qui prête serment ou qui fait un vœu doit obligatoirement accomplir ce pour quoi elle s'est engagée.

- De nos jours, le terme « jurer » peut signifier utiliser un langage grossier, c'est-à-dire proférer des jurons. Cela ne correspond pas du tout à sa signification dans la Bible. Dans la Bible, le terme « jurer » signifie s'engager officiellement.
- En français, le mot « vœu », surtout quand il est utilisé dans un contexte non-religieux, peut avoir le sens de « souhait ». Cela ne correspond pas à sa signification dans la Bible. Dans la Bible, même si une personne peut souhaiter quelque chose dans le contexte d'un vœu (par exemple, Anne a souhaité avoir un garçon dans 1 Samuel 1.10–11), le vœu lui-même correspond à son engagement envers Dieu si le souhait se réalise (pour Anne, de consacrer l'enfant à l'Éternel).
- Dans le contexte de l'ancien Israël, une personne demandait parfois la protection ou la provision de Dieu et faisait un vœu qu'elle accomplissait si Dieu lui accordait ce qu'elle demandait. Les Israélites ne croyaient cependant pas que Dieu était dans l'obligation d'accomplir ce qui lui avait été demandé par vœu.
- Dans un contexte légal, un témoin doit souvent prêter serment, attestant que ce qu'il va dire sera conforme aux faits et à la vérité.
- Abraham et Abimélec ont prêté serment quand ils ont fait une alliance concernant l'utilisation d'un puits.
- Abraham fait jurer son serviteur (c'est-à-dire qu'il lui fait promettre formellement) de trouver une femme parmi sa parenté pour Isaac, son fils.
- L'expression « jurer par » signifie utiliser le nom de quelque chose ou de quelqu'un comme base ou puissance sur laquelle le serment repose.

- Dieu aussi peut jurer ou prêter serment pour faire des promesses à une personne ou à son peuple.
- Dans le contexte de l'ancien Israël, si une personne faisait un vœu, elle était dans l'obligation de l'accomplir. Le vœu étant fait à Dieu, les Israélites croyaient qu'il punirait une personne qui n'accomplissait pas ses vœux.

#### *Suggestions de traduction*

- Selon le contexte, « serment » pourrait être traduit par « engagement formel » ou « promesse solennelle ».
- « Jurer » pourrait être traduit par « s'engager formellement à » ou « promettre solennellement à ».
- D'autres façons de traduire « jurer par mon nom » pourrait inclure, « s'engager formellement en utilisant mon nom pour le confirmer » ou « faire une promesse solennelle par mon nom pour l'affirmer ».
- « Jurer par le ciel et la terre » pourrait être traduit par « promettre solennellement en déclarant que le ciel et la terre le confirment ».
- Assurez-vous que la traduction des mots « jurer », « serment » ou « vœu » soient distincts de la notion de malédiction. Dans la Bible, la signification de ces mots n'est pas liée à la malédiction.

Voir aussi : Abimélec, alliance, promesse

#### *Passages bibliques*

- [Genèse 21.23](#)
- [Genèse 24.3](#)
- [Genèse 31.51-53](#)
- [Genèse 47.31](#)
- [Luc 1.73](#)
- [Marc 6.26](#)
- [Matthieu 5.36](#)
- [Matthieu 14.6-7](#)
- [Matthieu 26.72](#)
- [1 Corinthiens 7.27-28](#)
- [Actes 21.23](#)
- [Genèse 28.21](#)
- [Genèse 31.12-13](#)
- [Jonas 1.14-16](#)
- [Jonas 2.9-10](#)
- [Proverbes 7.14](#)

#### *Données sur le mot*

- Numéros Strong : H0422, H0423, H3027, H5375, H7621, H7650, G3320, G3660, G3727, G3728, H5087, H5088, G2171

## **Serpent**

#### *Définition :*

Le terme «serpent»désigne Satan depuis que le serpent a parlé à Eve dans le jardin d'Eden.

- Après que le serpent tenta Eve à pécher, Dieu l' a maudit en disant que des lors tous les serpents ramperaient sur le sol\* Ce qui suppose que, les serpents possédaient des pattes.
- Le terme un "serpent venimeux", "vipère" se trouve également dans la Bible.

(Translation suggestions: How to Translate Names)

(Voir aussi : (../kt/curse.md),  
 (../other/deceive.md), (../other/disobey.md),  
 (../names/eden.md), (../kt/evil.md),  
 (../other/offspring.md), (../other/prey.md),  
 (../kt/satan.md), (../kt/sin.md), (../kt/tempt.md))

## Serviteur

### Définition :

Le mot "serviteur" fait référence à une personne qui travaille pour une autre personne, soit par choix, soit par la force. Un "serviteur" était sous le contrôle complet de son maître. Dans la Bible, il y avait peu de différence entre un "serviteur" et un "esclave". Le terme "servir" signifie généralement faire un travail pour quelqu'un, et le concept peut être appliqué dans une grande variété de contextes.

- Les serviteurs et les esclaves constituaient une partie importante de la maison de leur maître et beaucoup étaient traités presque comme des membres de la famille. Parfois, un "esclave" choisissait de s'asservir à vie à son maître.
- Un "esclave" était une sorte de serviteur qui était la propriété de la personne pour laquelle il travaillait. La personne qui achetait un esclave était appelée son "propriétaire" ou "maître". Certains maîtres traitaient leurs esclaves très cruellement, tandis que d'autres maîtres traitaient très bien leurs esclaves.
- Le terme "esclavage" se rapporte à la condition de ceux qui sont "esclaves".
- Une personne pouvait être temporairement esclave, par exemple en travaillant pour rembourser une dette à son propriétaire.
- Dans la Bible, l'expression, "je suis ton serviteur", était utilisée comme signe de respect et de service envers une personne de rang supérieur, comme un roi. Cela ne voulait pas dire que la personne qui parlait était un "serviteur".
- Les expressions "un jeune homme" ou "une jeune femme" se rapportaient souvent à un "serviteur" ou un "esclave".
- Dans l'Ancien Testament, les prophètes de Dieu et les autres personnes qui adoraient Dieu étaient souvent appelés ses "serviteurs".
- Dans le Nouveau Testament, les gens qui obéissaient à Dieu par la foi en Christ étaient souvent appelés ses "serviteurs".
- Dans le contexte d'une personne recevant des invités, "servir" signifie "prendre soin de" ou "servir de la nourriture" ou "servir un repas".

- "Servir des tables" signifie apporter de la nourriture aux personnes assises à des tables, ou plus généralement, "distribuer de la nourriture".
- Ceux qui enseignent au sujet de Dieu sont censés "servir" Dieu et ceux qu'ils enseignent.
- Le Nouveau Testament parle des êtres humains comme des "esclaves du péché" jusqu'à ce que Jésus les libère de son contrôle et de son pouvoir. Lorsqu'une personne reçoit une nouvelle vie en Christ, elle cesse d'être esclave du péché et devient esclave de la justice.

*Suggestions pour la traduction*

- Le terme "servir" peut également être traduit par "pourvoir aux besoins de" ou "travailler pour" ou "prendre soin de" ou "obéir", selon le contexte.
- Le terme "asservir" pourrait être traduit par, "causer quelqu'un de ne pas être libre", "forcer quelqu'un à servir autrui" ou "mettre quelqu'un sous le contrôle d'autrui".
- L'expression "asservi à" ou "en esclavage" pourrait être traduite par, "forcé d'être esclave" ou "forcé de servir" ou "sous le contrôle de".
- "Servir Dieu" peut se traduire par "adorer et obéir à Dieu" ou "faire le travail que Dieu a commandé".
- Jésus a dit aux disciples de "servir" le poisson à la foule. "Servir" peut être traduit par, "distribuer", "remettre à" ou "donner".
- Paul parle aux Corinthiens de leur "service" sous l'Ancienne ou la Nouvelle Alliance. "Service" pourrait être traduit par, "servir", "obéir" ou "se dévouer à".



- L'expression, "ses jeunes femmes", pourrait être traduite par "ses servantes" ou "ses esclaves".

(Voir aussi : esclavage, actes, obéir, maison, Seigneur)

## Seth

### Définition :

Seth était le troisième fils d'Adam et Eve mentionné dans la Bible.

- Eve dit que Seth lui a été donné à la place d'Abel, qui a été assassiné par son frère Caïn.
- Seth est l'ancêtre de Noé et de tout ce monde qui a vécu depuis lors.
- Les descendants de Seth furent les premiers à "invoquer le nom du Seigneur"

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../names/abel.md), (../names/cain.md), (../kt/call.md), (../other/descendant.md), (../other/father.md), (../other/flood.md), (../names/noah.md))

## Seuil

### Définition :

Le "seuil" est une planche verticale sur chaque côté d'une porte, qui supporte le haut du cadre de la porte.

- Juste avant que Dieu n'aide les Israélites, il leur a ordonné de tuer un agneau et mettre son sang sur leur seuil.
- Dans l'Ancien Testament, un esclave qui a le désir de servir son maître tout au long de sa vie mettrait son oreille sur le seuil de la maison de son maître pour être martelé à travers son oreille dans le seuil.
- Ceci pourrait être traduit comme "un poste en bois sur chaque côté de la porte" ou "les côtés d'un cadre en bois" ou "planche en bois sur les côtés de l'encadrement de la porte."

(Voir aussi : (../names/egypt.md), (../kt/passover.md))

## Seuil

### Définition :

"Le «seuil» est la partie inférieure d'une porte\* Lorsque vous entrez dans un bâtiment, il est nécessaire de marcher sur le seuil.

- Parfois, le seuil comprend également la partie du bâtiment qui est juste à l'intérieur de la porte.
- Une porte a également un seuil.

(Voir aussi : (../other/gate.md), (../other/tent.md))

## Sichem

### Définition :

"Sichem est une ville de Canaan située à environ 64kms au nord de Jérusalem\* Sichem est aussi le nom d'un homme dans l'Ancien Testament.

- Sichem est le lieu où Jacob; après avoir été changé par Dieu s'est réconcilié avec son frère Esaü.
- Jacob a acheté un terrain avec les fils de Hamor, père de Sichem\*Ce terrain devint plus tard un caveau familial et où les fils de Jacob l'enterraient

(Translation suggestions: (../names/hamor.md)

(Voir aussi : (../names/canaan.md), (../names/esau.md), (../names/hamor.md), (../names/hivite.md), (../names/jacob.md))

## Sidon

### Définition :

Sidon était le fils aîné de Canaan\* Il y a aussi une ville cananéenne appelée Sidon.

- La ville de Sidon est située sur la côte de la mer Méditerranée dans une région qui fait maintenant partie du pays actuel du Liban.
- Les «Sidoniens» étaient un groupe de personnes ayant vécu dans l'ancienne Sidon et la région qui l'entoure\* Ces gens étaient des gentils.
- Dans la Bible, Sidon est étroitement associée à la ville de Tyr, et les deux villes ont été connues pour leurs richesses et le comportement immoral de leur peuple

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../names/canaan.md), (../names/noah.md), (../names/phonecia.md), (../names/mediterranean.md), (../names/tyre.md))

## Siège

### Définition :

Le terme «siège» fait penser à une armée attaquante entourant une ville et l'empêchant d'être en mesure de recevoir toutes provisions

d'eau et de nourriture/ "assiéger" une ville c'est mettre cette ville sous un siège.

- Lorsque Babylone, vint attaquer Israël, il a utilisé la tactique de siège de Jérusalem pour affaiblir les gens à l'intérieur de la ville.
- Souvent, lors d'une attaque de siège, des rampes de terre sont progressivement construites pour permettre à l'armée attaquante de traverser les murs de la ville et de l'envahir.
- L'idiome "assiéger" signifie effectuer un siège\* Il a la même signification que «assiéger».
- L'idiome "en état de siège" décrit une ville qu'une armée ennemie entoure\* La ville est dite "assiégée".

## Signe

### Définition :

Un "signe" est un objet, un événement ou une action qui communique un message particulier.

- Dans la Bible, les signes sont parfois donnés en relation avec une promesse ou une alliance que Dieu a faite :

Le livre de la Genèse décrit l'arc-en-ciel que Dieu a créé dans le ciel comme un signe (ou un rappel) qu'il a promis de ne plus jamais détruire toute vie par un déluge mondial. Dans le livre de la Genèse, Dieu a ordonné aux Israélites de circoncire leurs fils comme un signe (ou un indicateur) du fait qu'il avait fait son alliance avec eux.

- Les signes peuvent révéler ou indiquer quelque chose qui se passe ou va se passer :

Le livre de Luc décrit qu'un ange a donné aux bergers un signe qui les a aidés à savoir quel bébé à Bethléem était le Messie nouveau-né. Judas a embrassé Jésus pour montrer aux chefs religieux que c'est lui qu'ils devaient arrêter.

- Les signes peuvent prouver que quelque chose est vrai :

Le livre de l'Exode décrit les plaies qui ont détruit l'Égypte comme des signes qui ont montré qui était Yahvé et ont prouvé qu'il était plus grand que Pharaon et les dieux égyptiens. Le livre des Actes des Apôtres décrit les miracles accomplis par les prophètes et les apôtres comme des signes qui prouvaient qu'ils transmettaient le message de Dieu. Le livre de Jean décrit les miracles accomplis par Jésus comme des signes prouvant qu'il était vraiment le Messie.

*Suggestions pour la traduction :*

- Selon le contexte, "signe" peut aussi être traduit par "signal" ou "symbole" ou "marque" ou "évidence" ou "preuve" ou "geste".
- "Faire des signes avec les mains" pourrait également être traduit par "mouvement avec les mains" ou "geste avec les mains" ou "faire des gestes".
- Dans certaines langues, il peut y avoir un mot différent pour un "signe" qui prouve quelque chose et un mot différent pour un "signe" qui est un miracle.

(Voir aussi : miracle, apôtre, Christ, alliance, circoncire)

## Silas

*Données :*

Silas était un dirigeant parmi les croyants de Jérusalem.

- Les anciens de l'église de Jérusalem ont nommé Silas pour accompagner Paul et Barnabas qui apportaient une lettre à la ville d'Antioche.
- Silas s'est ensuite rendu avec Paul dans d'autres villes pour enseigner les gens à propos de Jésus.
- Paul et Silas ont été mis en prison dans la ville de Philippi. Ils ont chanté des louanges à Dieu pendant qu'ils étaient là et Dieu les a libérés de la prison. Le geôlier est devenu chrétien à la suite de leur témoignage.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../names/antioch.md), (../names/barnabas.md), (../names/jerusalem.md), (../names/paul.md), (../names/philippi.md), (../other/prison.md), (../kt/testimony.md))

## Silo

*Définition :*

Silo était une ville cananéenne fortifiée qui a été conquise par les Israélites sous la conduite de Josué.

- La ville de silo était située à l'ouest du Jourdain et au nord-est de la ville de Bethel.
- Pendant le règne de Josue , la ville de Silo était un véritable lieu de rencontre pour le peuple d'Israël.
- Les douze tribus d'Israël se sont réunies à Silo pour entendre Josue leur dire quelle partie de la terre de Canaan devait être attribuée à chacun d'eux.
- Avant que le temple ne soit construit à Jérusalem, Silo était l'endroit où les Israélites venaient offrir des sacrifices à Dieu.
- Samuel dès son jeune âge a été consacré au SEIGNEUR à Silo par sa mère Anne\* il y est resté avec le sacrificateur Eli pour être formé pour le service du Seigneur\*"

(Voir aussi : {rc://fr/ta/man/translate/translate-names})

(Voir aussi : (../names/bethel.md),  
(../other/dedicate.md), (../names/hannah.md),  
(../names/jerusalem.md),  
(../names/jordanriver.md), (../kt/priest.md),  
(../other/sacrifice.md), (../names/samuel.md),  
(../kt/temple.md))

## Siméon

### Définition :

Dans la Bible, il y a plusieurs hommes nommés Siméon.

- Dans l'Ancien Testament, le second fils de Jacob (Israël) et Lea a été nommé Siméon\* Ses descendants ont constitué l'une des douze tribus d'Israël.
- La tribu de Siméon occupait le territoire le plus méridional dans la terre promise de Canaan, une région qui faisait partie de l'héritage de Juda.
- Dans le Nouveau Testament, un homme pieux appelé Siméon était dans le temple de Jérusalem, quand Joseph et Marie y ont apporté l'enfant Jésus pour le consacrer à Dieu\* Siméon bénit Jésus et loua Dieu d'avoir donné le Messie qui serait le Sauveur de tous.
- Pour qu'il soit clair que différents hommes portaient le nom Siméon , certains traducteurs ont choisi d'écrire ce nom différemment.

(Voir aussi : {rc://fr/ta/man/translate/translate-names})

(Voir aussi : (../names/canaan.md),  
(../kt/christ.md), (../other/dedicate.md),  
(../names/jacob.md), (../names/judah.md),  
(../kt/temple.md))

## Simon le Zélote

### Définition :

Simon le Zélote a été l'un des plus proches disciples de Jésus.

- On sait peu de choses sur Simon le Zélote\* Il est mentionné trois fois dans la liste des disciples de Jésus.
- Simon était l'un des onze qui se sont réunis après que Jésus soit retourné au ciel.
- Certains spéculent que le terme «zélote» signifie que Simon était un membre des «zélotes»\*"Les zélotes" étaient un parti religieux juif qui était très zélé pour son engagement à faire respecter la loi de Moïse en s'opposant vivement au gouvernement romain.
- D'autres pensent que le terme «zélote» décrit simplement le zèle religieux de Simon.

(Voir aussi : [\(rc://fr/ta/man/translate/translate-names\)\)](#))

(Voir aussi : [\(..kt/apostle.md\)](#), [\(..kt/disciple.md\)](#), [\(..kt/thetwelve.md\)](#))

## Sinaï

### Données :

Le mont Sinaï est le nom d'une montagne censée être située dans la partie sud de ce qui est maintenant appelé la péninsule du Sinaï. Il était également connu sous le nom de «mont Horeb».

- Les Israélites sont passés au mont Sinaï quand ils voyageaient de l'Égypte vers la Terre Promise.
- le mont Sinai fait partie d'un grand désert rocheux.
- Dieu a donné les Dix Commandements à Moïse sur le Mont Sinaï.

(Voir aussi : [\(..other/desert.md\)](#), [\(..names/egypt.md\)](#), [\(..names/horeb.md\)](#), [\(..kt/promisedland.md\)](#), [\(..other/tencommandments.md\)](#))

## Sion

### Définition :

À l'origine, les termes « Sion » ou « Mont Sion » faisait référence à un bastion ou une forteresse que le roi David avait capturée des Jébuséens. Ces deux termes sont devenus d'autres façons de se référer à Jérusalem.

- Le mont Sion et le mont Moriah étaient deux des collines sur lesquelles se trouvait la ville de Jérusalem. Plus tard, « Sion » et « Mont Sion » sont devenus des termes généraux pour désigner à la fois ces montagnes et la ville de Jérusalem. Parfois, ils faisaient aussi référence au temple qui était situé à Jérusalem. (Voir : metonymy)
- David a appelé Sion, ou Jérusalem, la « Cité de David ». Celle-ci est différente de la ville natale de David, Bethléem, qui était aussi appelée la Cité de David.
- Le terme « Sion » est aussi utilisé au sens figuré pour désigner Israël, le royaume spirituel de Dieu ou la nouvelle Jérusalem céleste que Dieu va créer.

(Voir aussi : Abraham, David, Jerusalem, Bethlehem, Jebusites)

## Sodome

### Définition :

Sodome était une ville dans la partie sud de Canaan, où Lot le neveu d'Abraham vivait avec sa femme et ses enfants.

- La terre de la région qui entoure Sodome était très bien arrosée et fertile\*c'est cet endroit que Lot a choisi d'y vivre quand il s' est installé à Caanan.
- On ne connaît pas l'emplacement exact de cette ville parce que Sodome et la ville voisine de Gomorrhe ont été complètement détruites par Dieu comme une punition du mauvais comportement des habitants de ces villes .
- Le péché le plus significatif que pratiquaient les habitants de Sodome et Gomorrhe était l'homosexualité.

(Voir aussi : (../names/canaan.md), (../names/gomorrhah.md))

## Songe

### Définition:

Un songe est une combinaison d'images et de sons qui apparaissent, que les gens voient dans leur esprit pendant le sommeil.

- le mot rêve est un synonyme qui n'est pas employé dans l'Ancient Testament mais remplace songe dans la langue moderne.
- Les songes paraissent souvent être réels, mais ils ne le sont pas.
- Parfois, Dieu apparaît aux gens dans des songes au sujet de quelque chose afin qu'ils puissent en tirer des leçons. Il peut aussi parler directement en songes aux personnes.
- Dans la Bible, Dieu a parlé à certaines personnes en songes spéciaux pour leur donner un message, souvent au sujet d'évènements futurs.
- Un songe est différent d'une vision. Les songes se produisent lorsqu' une personne est endormie, mais les visions prennent place généralement lorsqu'une personne est éveillée.

(Voir aussi : (../other/vision.md))

*Bible References:*

- Acts 02:16–17
- Daniel 01:17–18
- Daniel 02:01
- Genesis 37:06
- Genesis 40:4–5
- Matthew 02:13
- Matthew 02:19–21

*Examples from the Bible stories:*

- **08:02** Joseph's brothers hated him because their father loved him most and because Joseph had **dreamed** that he would be their ruler.
- **08:06** One night, the Pharaoh, which is what the Egyptians called their kings, had two **dreams** that disturbed him greatly. None of his advisors could tell him the meaning of the **dreams**.
- **08:07** God had given Joseph the ability to interpret **dreams**, so Pharaoh had Joseph brought to him from the prison. Joseph interpreted the **dreams** for him and said, "God is going to send seven years of plentiful harvests followed by seven years of famine."
- **16:11** So that night, Gideon went down to the camp and heard a Midianite soldier telling his friend about something he had **dreamed**. The man's friend said, "This **dream** means that Gideon's army will defeat the Midianite army!"
- **23:01** He (Joseph) did not want to shame her (Mary), so he planned to quietly divorce her. Before he could do that, an angel came and spoke to him in a **dream**.

*Word Data:*

- Strong's: H1957, H2472, H2492, H2493, G1797, G1798, G3677

## Sorcellerie

### Définition :

"«Sorcellerie» fait référence à l'utilisation de la magie, ce qui implique faire des choses puissantes grâce à l'aide des esprits mauvais\* Un «sorcier» est quelqu'un qui pratique la magie.

- L'utilisation de la magie et de la sorcellerie peuvent procurer des choses bénéfiques (telles que la guérison de quelqu'un), ou des choses nuisibles (comme mettre une malédiction sur quelqu'un)\* Mais toutes les formes de sorcellerie sont mauvaises, parce qu'elles utilisent la puissance des mauvais esprits.
- Dans la Bible, Dieu dit que l'utilisation de la sorcellerie est aussi mauvaise que d'autres péchés terribles ( l'adultère, l'adoration des idoles, et le sacrifice d'enfant).
- Les termes «sorcellerie» et «magie» pourraient également être traduits par «puissance maléfique de l'esprit» ou «magie noire» ou «lancer des sorts\*»
- Le terme «sorcier» pourrait se traduire par un mot ou une expression qui signifie «travailleur de la magie» ou «personne qui jette des sorts» ou «personne qui fait des miracles en utilisant la puissance de l'esprit du mal\*»
- Notez que la «sorcellerie» a un sens différent du terme «divination», qui est le fait de communiquer avec le monde des esprits\* Divination est une autre mauvaise pratique que Dieu condamne.

(Voir aussi : (../kt/adultery.md), (../kt/demon.md), (../other/divination.md), (../kt/falsegod.md), (../other/magic.md), (../other/sacrifice.md), (../kt/worship.md))

## Sort malheureux

### Définition :

Le terme "sort malheureux" signifie jugement de condamnation sans possibilité d'appel ou d'échapper.

- Comme l'Etat d'Israël était pris en captivité à Babylone, le prophète Ezékiel dit "un sort malheureux leur arrive.
- Selon le contexte, ce terme pourrait signifier "désastre" ou "punition" ou "une aide abimée.

## sort(s), tirage au sort, tirer au sort

### Définition

Dans la Bible, un « sort » est un objet marqué. En règle générale, plusieurs de ces objets marqués sont utilisés ensemble dans le but de prendre une décision impartiale (c'est-à-dire neutre). Le but recherché est le plus souvent le choix d'une personne dans un groupe spécifique. L'expression « tirer au sort » désigne la pratique du tirage au sort, c'est-à-dire lancer ou laisser tomber ces objets marqués dans le but d'arriver à une réponse ou décision impartiale. Le tirage au sort pouvait être utilisé dans un contexte biblique israélite ou dans un contexte païen.



- À l'époque biblique, ces objets étaient probablement de petites pierres portant des marques. Nous ne savons pas comment ces objets indiquaient la décision, mais le tirage au sort se faisait probablement en les laissant tomber ou en les jetant par terre.
- Le tirage au sort par un sacrificateur était parfois utilisé par les Israélites dans des contextes spécifiques pour connaître la volonté de Dieu (par exemple, pour choisir le bouc à sacrifier à Dieu au Jour des Expiations, voir [Lévitique 16.8–10](#)).
- Dans le Nouveau Testament, il était utilisé pour déterminer quel sacrificateur exécuterait une fonction spécifique à un moment donné dans le Temple (voir l'exemple de Zacharie dans [Luc 1.8–10](#)).
- Le tirage au sort était aussi utilisé dans des contextes païens (par exemple, par les marins quand ils sont en danger à cause de la tempête, voir [Jonas 1.7](#)). Les soldats qui ont crucifié Jésus ont tiré au sort pour savoir qui garderait sa tunique (voir [Luc 23.34](#)).
- De nos jours, dans certaines cultures, des bouts de paille sont utilisés pour le tirage au sort. Une personne tient des bouts de paille dans sa main, autant qu'il y a de personnes qui pourraient être choisies. Seule une partie des bouts de paille est visible pour les autres, qui ne peuvent pas voir lesquelles sont longues et laquelle est courte (ou l'inverse). Les autres prennent chacun un bout de paille au hasard, et la personne qui choisit la plus courte (ou la plus longue) est « choisie ».
- L'expression « au sort » pourrait être traduite par « par le sort », ou « par les objets du sort ».

- L'expression « tirer au sort » peut être traduite par « laisser tomber les objets du sort ». Assurez-vous que la traduction n'indique pas que les dés étaient lancés à une grande distance ; ce n'était pas le cas.
- De nos jours, l'expression « lancer un sort » peut vouloir dire lancer une malédiction à quelqu'un, ou ensorceler quelqu'un. Ce n'est pas ce que « tirer au sort » signifie dans la Bible. Dans la Bible, il s'agit de désigner quelque chose ou quelqu'un, en général parmi un plus grand groupe, de façon impartiale (neutre).

Voir aussi : Élisabeth, sacrificateur, Zacharie (AT), Zacharie (NT)

#### *Passages bibliques*

- [Jonas 1.7](#)
- [Luc 1.8-10](#)
- [Luc 23.34](#)
- [Marc 15.22](#)
- [Matthieu 27.35-37](#)
- [Psaume 22.18-19](#)

#### *Données sur le mot*

- Numéros Strong : H1486, H5307, G28190, G29750

## **Soudoyer**

#### *Définition :*

«Soudoyer» signifie donner à quelqu'un quelque chose de valeur, tels que l'argent, pour influencer cette personne à faire quelque chose de malhonnête.

- Les soldats qui gardaient la tombe vide de Jésus avaient été soudoyés avec de l'argent pour mentir au sujet de ce qui est arrivé.
- Parfois, un fonctionnaire du gouvernement sera soudoyé pour négliger un crime ou de voter d'une certaine façon.
- La Bible interdit de donner ou de prendre des pots de vin.
- Le terme, "pot de vin" peut être traduit par «paiement malhonnête» ou «paiement pour le mensonge» ou «prix pour avoir enfreint les règles\*»
- "Soudoyer" pourrait être traduit par un mot ou une expression qui signifie «payer pour influencer (quelqu'un)" ou "payer pour avoir fait une faveur malhonnête" ou "payer pour une faveur\*»

## **Souffrir**

#### *Définition :*

Les termes « souffrir » et « souffrance » font référence à une expérience très désagréable, comme une maladie, une douleur ou d'autres difficultés.

- Quand les gens sont persécutés ou malades, ils souffrent.
- Parfois, les gens souffrent à cause de mauvaises actions qu'ils ont faites; d'autres fois, ils souffrent à cause du péché et de la maladie dans le monde.
- La souffrance peut être physique, comme une douleur ou une maladie. Elle peut aussi être émotionnelle, comme le ressenti de la peur, de la tristesse ou de la solitude.

### *Suggestions pour la traduction*

- Le terme « souffrir » peut être traduit par « ressentir de la douleur » ou « endurer des difficultés » ou « traverser des épreuves » ou « traverser des expériences difficiles et douloureuses ».
- Selon le contexte, « la souffrance » pourrait être traduite par « des circonstances extrêmement difficiles » ou « des difficultés graves » ou « une épreuve difficile » ou « une période d'expériences douloureuses ».
- L'expression « souffrir la soif » pourrait être traduite par « avoir soif » ou « souffrir de la soif ».
- « Souffrir de la violence » pourrait être traduit par « subir de la violence » ou « être victime d'actes de violence ».

## **Soufre**

### *Définition :*

Le terme "soufre" est le nom d'une substance de couleur jaune appelée soufre qui devient un liquide brûlant quand il est chauffé sur le feu.

- Le soufre a aussi une odeur très forte qui est comme l'odeur d'œufs pourris.
- Dans la Bible, la combustion du soufre est un symbole de jugement de Dieu sur les personnes impies et rebelles.
- Dieu fit pleuvoir le feu et le soufre sur les villes du mal Sodome et Gomorrhe.
- Dans certaines versions anglaises de la Bible, le soufre signifie littéralement « pierre brûlante\* »

### *traduction Suggestions*

les traductions possibles de ce terme pourraient inclure, "pierre jaune qui brûle" ou « roche jaunâtre brûlante\* »

(Voir aussi : (../names/gomorraah.md),  
(../kt/judge.md), (../names/lot.md),  
(../other/rebel.md), (../names/sodom.md),  
(../kt/godly.md))

## **Splendeur**

### *Définition :*

Le terme « splendeur » fait référence à une extrême beauté et élégance\* Splendeur est souvent associée à la richesse et à une apparence magnifique.

- le mot splendeur est aussi utilisé pour décrire la richesse d'un roi ou comment ce dernier se présente dans toute sa belle parure de grand.
- Splendeur peut également être utilisé pour décrire la beauté des arbres, des montagnes, et beaucoup d'autres choses que Dieu a créés.
- Certaines villes sont dites villes de splendeur, en référence à leurs ressources naturelles, leurs bâtiments complexes leurs routes, et la richesse des Hommes, les vêtements de grands prix, or et argent.
- Selon le contexte, ce mot peut être traduit par «beauté magnifique» ou «majesté étonnante» ou «la grandeur royale\*»

(Voir aussi : (../kt/glory.md), (../other/king.md), (../kt/majesty.md))

## Stérile

### Définition :

Etre «stérile» signifie ne pas être fertile ou fructueuse.

- Le sol ou la terre qui est stérile n'est pas à mesure de produire des plantes.
- Une femme qui est stérile est celle qui est physiquement incapable de concevoir ou porter un enfant.

### Suggestions de traduction

- Lorsque «stérile» est utilisé pour se référer à la terre, il pourrait être traduit comme «non fertile» ou «inféconde» ou «sans plantes».
- Quand il fait référence à une femme stérile, il pourrait être traduit par «sans enfant» ou «pas à mesure de porter des enfants» ou «incapable de concevoir un enfant\*»

## Subir

### Définition :

Le terme "subir" veut dire prendre du temps ou supporter une chose difficile avec patience .

- Cela veut dire aussi se tenir ferme aux moments des épreuves sans perdre espoir.
- Le terme "endurance" peut aussi signifier "patience", "en subissant une difficulté" ou "en persévérant quand on est persécuté".
- L'encouragement aux chrétiens de "subir jusqu'au bout" est de leur demander à obéir à Jésus, même si cela les fait souffrir.
- "Subir la souffrance" peut aussi signifier "expérimenter la souffrance".

### Suggestions pour la traduction :

- Ways to translate the term "endure" could include "persevere" or "keep believing" or "continue to do what God wants you to do" or "stand firm."
- In some contexts, to "endure" could be translated as to "experience" or to "go through."
- With the meaning of lasting for a long time, the term "endure" could also be translated as "last" or "continue." The phrase "will not endure" could be translated as "will not last" or "will not continue to survive."
- Ways to translate "endurance" could include "perseverance" or "continuing to believe" or "remaining faithful."

(Voir aussi : (../other/perseverance.md))

## Succoth

### Définition :

Succoth est le nom de deux villes de l'Ancien Testament\* Le mot, "Sukkot" (ou "Souccot") signifie «abri».

- La première ville appelée Succoth était située sur le côté est de la rivière du Jourdain.
- Jacob est resté à Succoth avec sa famille et ses troupeaux\*Il y a construit des abris pour eux là-bas.
- Des centaines d'années plus tard, Gédéon et ses hommes épuisés, se sont arrêtés à Succoth lorsqu'ils chassaient les Madianites,mais les gens là-bas ont refusé de leur donner de la nourriture.
- Le second Succoth est situé à la frontière nord de l'Egypte et est le premier campement où les Israélites se sont arrêtés après avoir traversé la Mer Rouge quand ils fuyaient l'esclavage en Egypte.

## Sujet

### Définition :

Une personne est le "sujet" de quelqu'un d'autre si elle est sous son autorité. "Être soumis à" Dieu, c'est "obéir" ou "se soumettre à l'autorité de Dieu".

- L'expression, "assujettir", fait référence à l'action de placer des gens sous l'autorité d'un chef ou d'un dirigeant.
- "Soumettre quelqu'un à quelque chose" signifie lui faire endurer une expérience pour l'éprouver.
- Parfois, le terme, "être le sujet de", est utilisé pour représenter l'état d'être le sujet ou l'objet de quelque chose, comme dans "vous serez le sujet du ridicule".
- L'expression, "être soumis à", signifie la même chose que "se soumettre à".

(Voir aussi : soumettre)

## Superviseur

### Définition:

Le terme "superviseur" s'applique à une personne qui est responsable du travail et du bien-être des autres. Dans la Bible, le terme "gardien" signifie souvent "surveillant".

- Dans l'Ancien Testament, un "superviseur" avait pour tâche de s'assurer que les travailleurs sous ses ordres faisaient bien leur travail. Dans le Nouveau Testament, les termes "superviseur", "surveillant" ou "dignitaire ecclésiastique" étaient utilisés pour décrire les dirigeants de l'Église chrétienne primitive. Leur travail était de prendre soin des besoins spirituels de l'église, en s'assurant que les croyants recevaient un enseignement biblique précis.
- Paul dit qu'un "surveillant" est comme un pasteur qui prend soin des croyants d'une église locale, qui sont son troupeau.
- Le "surveillant" ou "gardien" veille sur le troupeau comme un berger. Il garde et protège les croyants contre tout enseignement spirituel faux et contre d'autres influences mauvaises.
- Dans le Nouveau Testament, les termes "surveillants", "superviseurs" "anciens", "gardiens" et "pasteurs" représentent différentes façons de se référer aux mêmes chefs spirituels de l'Église.

#### *Suggestions pour la traduction*

- D'autres façons de traduire les termes ci-dessus pourraient être "chef", ou "manager", ou "dirigeant", ou "gestionnaire" ou "administrateur".
- Lorsqu'on fait référence à un chef d'un groupe local du peuple de Dieu, on pourrait employer une expression qui signifie "superviseur spirituel" ou "quelqu'un qui s'occupe des besoins spirituels d'un groupe de croyants" ou "personne qui veille sur les besoins spirituels de l'Église".

(See also: église, ancien, pasteur, berger)

#### *Bible References:*

- 1 Chronicles 26:31–32
- 1 Timothy 3:2
- Acts 20:28
- Genesis 41:33–34
- Philippians 1:1

#### *Word Data:*

- Strong's: H5329, H6485, H6496, H7860, H8104, G19830, G19840, G19850

## **Supporter**

#### *Définition :*

Le terme «supporter» signifie littéralement «porter» quelque chose\* Il y a aussi de nombreuses utilisations figuratives de ce terme.

- Lorsque l'on parle d'une femme qui portera un enfant, cela signifie «donner naissance à» un enfant.
- Pour "porter un fardeau" signifie «choses difficiles d'expérience\*» Ces choses difficiles pourraient inclure une souffrance physique ou émotionnelle.
- Une expression commune est "porter ses fruits", qui signifie "produire des fruits" ou "avoir des fruits\*"
- L'idiome «témoin de l'ours» signifie «témoigner» ou à «signaler ce qu'on a vu ou vécu\*"
- L'affirmation selon laquelle «un fils ne portera pas l'iniquité de son père» signifie qu'il «ne sera pas tenu pour responsable» ou «ne sera pas puni pour» péchés de son père.

(Translation suggestions: Translate Names)

(Voir aussi : (../other/burden.md),  
(../names/elisha.md), (../other/endure.md),  
(../other/fruit.md), (../kt/iniquity.md),  
(../other/report.md), (../other/sheep.md),

(../other/strength.md), (../kt/testimony.md),  
(../kt/testimony.md))

## Synagogue

### Définition :

Une synagogue est un bâtiment où les Juifs se réunissent pour adorer Dieu. Depuis les temps anciens, les services d'une synagogue ont inclus des périodes de prière, la lecture des Écritures, et l'enseignement des Écritures.

- Les Juifs ont commencé à construire des synagogues pour prier et adorer Dieu dans leurs propres villes, car beaucoup d'entre eux vivaient loin du temple de Jérusalem.
- Jésus enseignait souvent dans les synagogues et y guérissait les gens.
- Le mot «synagogue» peut être utilisé au sens figuré pour désigner le groupe de personnes qui s'y réunit.

(Voir aussi : (../other/heal.md),  
(../names/jerusalem.md), (../kt/jew.md),  
(../kt/pray.md), (../kt/temple.md),  
(../kt/wordofgod.md), (../kt/worship.md))

- Dans la période de l'Ancien Testament, les Syriens étaient des militaires forts, ennemis des Israélites.
- Naaman était un commandant de l'armée syrienne qui a été guéri de la lèpre par le prophète Elisée.
- Beaucoup d'habitants de la Syrie sont les descendants d'Aram, qui descendait du fils de Noé, Shem.
- Damas, la capitale de la Syrie, est mentionnée à plusieurs reprises dans la Bible.
- Saul est allé à la ville de Damas avec des plans pour persécuter les chrétiens, mais Jésus l'arrêta.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../names/aram.md),  
(../other/commander.md),  
(../names/damascus.md),  
(../other/descendant.md), (../names/elisha.md),  
(../other/leprosy.md), (../names/naaman.md),  
(../other/persecute.md), (../kt/prophet.md))

## Syrie

### Définition :

La Syrie est un pays situé au nord-est d'Israël\* Au temps du Nouveau Testament, c'était une province en vertu de la règle de l'Empire romain.